

et commissions ainsi que toute condition, financière ou autre, attachée au crédit.

b. Les crédits sont exprimés en unités de compte. Ils sont mis à la disposition et remboursables en or et les intérêts et commissions sont payables en or.

c. Les crédits sont accordés pour une durée maximum de deux ans. Les crédits utilisés doivent être remboursés dans un délai n'excédant pas deux ans à compter de la date à laquelle ils sont accordés. Ils peuvent être remboursés avant la date d'échéance.

d. Les crédits utilisés peuvent être représentés par un instrument que l'Organisation pourra céder avec l'accord de la Partie Contractante en cause et de la Partie Contractante dans la monnaie de laquelle la cession serait effectuée, sans que cette cession puisse comporter l'octroi d'une garantie par le Fonds.

Titre II  
SYSTÈME  
MULTILATÉRAL DE  
RÈGLEMENTS

Article 8

*Objet du Système de Règlements*

Le Système de Règlements a pour objet de faciliter le règlement des transactions effectuées dans les monnaies et entre les zones monétaires des Parties Contractantes, en leur permettant de disposer de moyens de financement temporaires et d'obtenir pé-

rest and of service charges, as well as on any financial or other terms attached to the credit.

(b) Credits shall be expressed in units of account. They shall be drawn and repaid in gold, and interest and service charges shall be paid in gold.

(c) The period for which credits may be granted shall not exceed two years. Any credit drawn shall be repaid within a period which shall not exceed two years from the date on which it was granted. It may be repaid before the date on which repayment is due.

(d) Credit drawn may be represented by an instrument which the Organisation may assign with the consent of the Contracting Party concerned and of the Contracting Party against the currency of which the assignment may be made. Such an assignment cannot be accompanied by the granting of a guarantee by the Fund.

Part II  
MULTILATERAL  
SYSTEM OF  
SETTLEMENTS

Article 8

*Purposes of the System  
of Settlements*

The purposes of the System of Settlements shall be to facilitate the settlement of transactions in the currencies and between the monetary areas of the Contracting Parties by enabling them to obtain interim finance and the settlement of their claims,

alle villkår af financier eller anden art, knyttet til lånet.

b) Lån skal udtrykkes i afregningsenheder. De skal stilles til rådighed og tilbagebetales i guld, og renter og afgifter skal betales i guld.

c) Lån kan ikke ydes med længere varighed end to år. Udbetalte lånebeløb skal tilbagebetales indenfor et tidsrum, der ikke overstiger to år fra den dato, på hvilken lånet blev ydet. Lånet kan tilbagebetales før forfaldsdatoen.

d) For udbetalte lånebeløb kan udstedes et dokument som Organisationen kan overdrage med samtykke fra såvel vedkommende kontraherende part som fra den kontraherende part, mod hvis valuta overdragelsen finder sted. En sådan overdragelse kan ikke ledsages af nogen garanti fra Fonden.

II. Del.  
DET  
MULTILATERALE  
AFREGNINGSSYSTEM

Artikel 8.

*Afregningssystemets formål.*

Afregningssystemets formål skal være at lette afregningen af transaktioner i de kontraherende parters valutaer og mellem deres møntområder ved at sætte dem i stand til at opnå midlertidig financiering og periodisk afregning af deres fordringer på